

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 26 mai 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux importations et exportations par la frontière belgo-luxembourgeoise", a donné le 2 juin 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e mei 1964 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de invoer en de uitvoer over de Belgisch-Luxemburgse grens", heeft de 2e juni 1964 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 5 du préambule doit être omis, l'arrêté royal du 24 mars 1959 ayant cessé de produire ses effets le 19 décembre 1963 en vertu de la loi du 7 février 1961 modifiant le régime d'accise des huiles minérales.

Les textes français et néerlandais devraient être présentés en regard l'un de l'autre.

Het vijfde lid van de aanhef moet vervallen; het koninklijk besluit van 24 maart 1959 heeft immers op 19 december 1963 opgehouden uitwerking te hebben krachtens de wet van 7 februari 1961 tot wijziging van het accijnsregime van minerale olie.

De Nederlandse tekst en de Franse tekst zouden tegenover elkaar moeten worden geplaatst.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS,
de Heren :

premier président,
eerste voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F. DUCHENE,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

J. ROLAND,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. J. SUTENS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par
M. H. ROUSSEAU, substitut.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. H. ROUSSEAU, substituu

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUTENS.